

燃料加注站(油站) 安全指引

Manual de Orientações sobre a Segurança dos Postos de Abastecimento de Combustíveis

隨着本澳社會和經濟的發展、車輛數量的增加，油站的使用日漸頻繁。為避免使用者因認識不足或疏忽而導致意外發生，特編制本指引，冀藉透過增加使用者對油站的運作和安全的認識及瞭解，提高相關的安全意識和操守，達到保障使用者和油站安全的目的。

A utilização de postos de abastecimento de combustíveis é cada vez mais frequente, em consequência do desenvolvimento sócio-económico e do aumento da circulação de veículos em Macau. A fim de evitar acidentes provocados por falta de conhecimento ou por negligência, elaborou-se este Manual de Orientações para informar os utentes sobre o funcionamento e a segurança dos postos de abastecimento de combustíveis. Desta forma, queremos proteger os utentes e aumentar a segurança dos postos de abastecimento de combustíveis.

→ 進入油站，應注意下列事項：

Ao entrar no posto de abastecimento de combustíveis, deve-se observar o seguinte:

應遵從油站的標識和指示；

Deve cumprir os sinais e as indicações do posto de abastecimento de combustíveis;



切勿吸煙、生火或產生火花；

É proibido fumar, fazer lume ou provocar faíscas;



必須關掉車輛的引擎；

É necessário desligar os motores da viatura;



不可使用流動電話、MP3或其他電子產品；

Não se pode utilizar telemóvel, MP3 ou outros artigos electrónicos;



在等候入油期間，
應遵守秩序和聽從工作人員的指示；

Deve cumprir a ordem e obedecer às indicações dos trabalhadores, enquanto aguarda para abastecer de combustível;



入油應由工作人員進行，切勿自行操作；

Cabe aos trabalhadores do posto e não aos utentes abastecer os combustíveis;



摩托車駕駛員和乘客下車後才可入油；

O motociclo só pode ser abastecido depois do condutor e passageiro terem deixado a viatura;



入油完成並鎖緊油箱蓋後，
才啟動車輛離開。

Só deve ligar a viatura para abandonar o posto, depois de se certificar que o abastecimento foi concluído e que o tampão está devidamente fechado.



在油站以外的地點，
不能對任何機動車輛
進行燃料加注活動。

NÃO SE PODE ABASTECER
QUALQUER VEÍCULO
MOTORIZADO FORA DA ÁREA
DO POSTO.

有關其他注意事項，
可參閱第 35/2002 號行政法規
《燃料加注站的修建及營運規章》。
Para mais informações consulte o
Regulamento Administrativo n.º 35/2002
(Regulamento de Construção e
Exploração de Postos de Abastecimento
de Combustíveis).



緊急求助電話 999
Emergência

消防局 2857 2222
Corpo de Bombeiros

治安警察局 2857 3333
Corpo de Polícia
de Segurança Pública

燃料安全委員會
Comissão de Segurança dos Combustíveis

澳門南灣大馬路 730-804 號中華廣場七樓 A-B 座
Avenida da Praia Grande, n.º 730-804, Edif. China Plaza, 7 andar, A-B

電話 Telefone: 2871 5868
網站 Website: www.csc.gov.mo

→ 在對油站補給燃料期間，工作人員須執行下列主要程序：

Durante as operações de reabastecimento de combustíveis no posto,
os trabalhadores devem executar os principais procedimentos que se seguem:



1 補給燃料前，油缸車須接駁地線；
Antes de ser abastecido, o camião-cisterna deve estar
ligado à terra;

2 檢查並確定油站範圍不存在火種
和產生火花等情況；
Verificar e assegurar que na área do Posto não existe
fumo ou faíscas;

3 由指派的工作人員操作，
並在旁監察補給的過程及提供協助；
Só os trabalhadores designados devem fazer as
operações e fiscalizar os procedimentos de
reabastecimento, e prestar o eventual apoio;

4 為了恢復安全營運，
在對油站完成燃料之補給10分鐘之後，
方可向車輛提供入油服務。
Para que o funcionamento do posto decorra de forma
segura, o serviço de abastecimento às viaturas só pode
recomeçar 10 minutos após ter terminado o
reabastecimento do posto.



燃料加注站(油站)
安全指引 ↗

Manual de Orientações sobre a
Segurança dos Postos de
Abastecimento de Combustíveis

2009年2月 第一版
1.ª Edição, Fevereiro de 2009